

emotion of sauna.



Infratec Classic



CZ Návod na montáž a použití

Made in Germany



Druck Nr. 29343654cz/ -15.09

Rejstřík knihy

Technické údaje	3
Rozsah dodávky	3
Všeobecné pokyny	4
Montáž ovládání	5
Elektrické instalace	6
Instalace infračervených zářičů	6
Instalace osvětlení kabiny	7
Montáž čidla	7
Schéma zapojení	8
Ovládání	9
Nastavení jazyka na displeji	9
Uvedení do provozu	10
Osvětlení kabiny	10
Zapínání infračervených zářičů	10
Vypínání infračervených zářičů	10
Nastavení doby vytápění	11
Nastavení teploty kabiny	11
Indikace poruch	12
Adresa servisu:	13
Poskytnutí záruky	13
Postup zpětného zasílání (RMA) – pokyny pro všechny zpětné zásilky!	14

Technické údaje

Síťové napětí:	230 V N AC 50 Hz
Jištění:	1 x 16A
Výkon:	max. 3 500 W
Rozsah regulace:	30°C - 70°C
Regulační charakteristika:	digitální dvoupolohová regulace
Systém čidel:	čidlo KTY s bezpečnostním omezovačem teploty 139°C
Omezení vytápění:	1 - 99 minut
Teplota okolního prostředí:	-10 až 40°C
Montážní rozměry H x B x T	139 x 194 x 49 mm

Rozsah dodávky

(změny vyhrazeny)

K rozsahu dodávky ovládání patří:

- Plastový pytlík se čtyřmi upevňovacími šrouby 4 x 20 mm
- Destička s čidlem pro kamna s jištěním proti nadměrné teplotě, čidlo KTY a plášť čidla, dva upevňovací šrouby 3 x 25 mm a kabely čidel dlouhé cca 1,7 m, jeden bílý a červený.

Vážený zákazníku,

s tímto infračerveným ovládáním jste získal vysoce kvalitní elektronické zařízení, které bylo vyvinuto a vyrobeno podle nejnovějších norem a směrnic pro zboží.

Přečtěte si pečlivě pokyny v tomto návodu, abyste se rychle a snadno seznámili se zařízením.

Všeobecné pokyny

Infračervené ovládání je projektováno jako sériově vyráběné pro napětí 230 V 50 Hz a je třeba je samostatně jistit prostřednictvím pojistky 16 A.

Montáž a připojení saunových zařízení a dalších elektrických provozních prostředků smí provádět pouze odborník z autorizovaného odborného elektropodniku, přičemž je třeba se řídit normou VDE 0100 část 70312006-2.

Chcete-li své infračervené zařízení provozovat bez poruch, přečtěte si, prosím, následující návod k montáži a k použití.

Dbejte také údajů a pokynů výrobce kabiny.

Obecné bezpečnostní směrnice

- Elektrickou instalaci smí provádět pouze autorizovaní elektroinstalatéři.
- Je třeba dodržovat předpisy podniku, který vám dodává elektrickou energii (EVU) a také příslušné předpisy VDE (svaz německých elektrotechniků) (DIN VDE 0100).
- Pozor nebezpečí života: Opravy a instalace nikdy neprovádějte sami. Kryt skříně smí odstraňovat pouze kvalifikovaní odborní pracovníci.
- Přístroj se smí používat pouze k tomu určeným účelům jako ovládání pro infračervený zářič.
- Zařízení musí mít při všech instalačních a opravárenských pracích všechny póly odpojené od sítě, to znamená, že musí mít vypnuté pojistky, respektive hlavní spínač.
- Je třeba dbát bezpečnostních a instalačních pokynů výrobce.
- Toto zařízení není určeno k tomu, aby bylo používáno osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, sensorickými nebo duševními schopnostmi nebo osobami s nedostatkem zkušeností a/nebo znalostí, ledaže by na ně dohlížela osoba pověřená zodpovědností za jejich bezpečnost nebo by od ní dostávali pokyny, jak zařízení používat.
- Je třeba dohlížet na děti, aby se tak zajistilo, že si se zařízením nebudou hrát.

Montáž ovládání



Ovládání nesmí být namontováno v infračervené kabině.

- Ovládání se soupravou vodičů (č. výrobku 94.4334) je předinstalováno pro elektrické zapojení, stačí vodiče jen zasunout.
- Ovládání má následující přípojné vedení:

přívod do sítě se zástrčkou Schuko

přípojné vedení pro infračervený zářič

přípojné vedení pro osvětlení kabiny

vedení čidla (červené)

vedení omezovače teploty (bílé)

- poskytnuté a nainstalované na místě instalace a připojené podle schéma zapojení:

přívod do sítě

přípojné vedení pro infračervený zářič

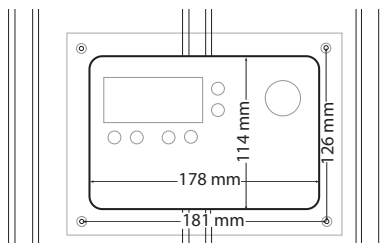
přípojné vedení pro osvětlení kabiny.

Vedení musí být odolná vůči teplotě min. 90°C.

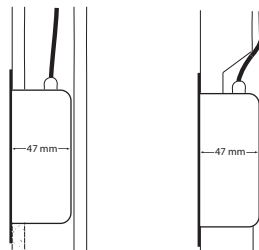
Má-li být připojen více než jeden infračervený zářič, je třeba použít krabicovou odbočnici, do které bude možné připojit vedení zářičů. K ovládání smí být připojen pouze jeden vývod.

- Dbejte, prosím, na to, aby nedošlo k překročení maximálního výkonu zářičů 3,5 kW.
- Přípojné vedení pro osvětlení kabiny se připojuje v kabině na osvětlení kabiny (max. 100 W).

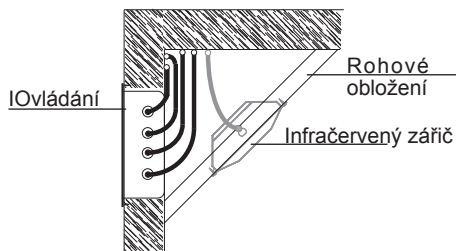
- Nejprve vytvořte na vnější stěně kabiny vybrání – účelným způsobem ve výšce očí vedle dveří. Vybrání musí být široké 175 mm a vysoké 112 mm. Montážní hloubka činí 47 mm.



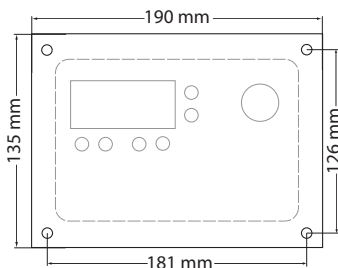
- Nyní vedte přípojné vedení do mezoprostoru stěny kabiny až ke stropu kabiny.
- Není-li možné nainstalovat vedení uvnitř stěny kabiny, je třeba je nainstalovat vně kabiny.




- V takovém případě má smysl nainstalovat kabely za rohové obložení. Má-li být v tomto rohovém obložení namontován také infračervený zářič, musí být umístěn pod ovládáním.



- Poté připojte do připraveného pravoúhlého otvoru spodní díl přístroje.
- Na stěnu kabiny se přístroj upevní prostřednictvím čtyř dodávaných upevňovacích šroubů.

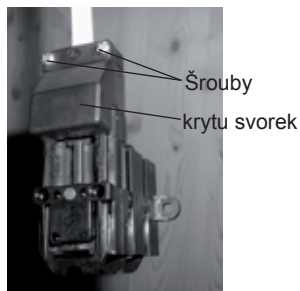


Elektrické instalace

 Elektrickou instalaci smí provádět pouze schválený elektroinstalatér při dodržování směrnice místního energetického rozvodného podniku (EVU) a směrnic VDE (svaz německých elektrotechniků).

Instalace infračervených zářičů

- Infračervené zářiče namontujte podle návodu k montáži.
- Celkový výkon připojených zářičů nesmí překročit 3 500 W.
- Pro spojení kabelu z ovládání s rozdělovací lištou nejprve, prosím, povolte oba šrouby krytu svorek. Nyní zasuňte zástrčku do rozdělovací lišty a oba šrouby dotáhněte. Kryt dosahuje nyní přes ochrannou objímku a brání tak nechtěnému přerušení spojení.





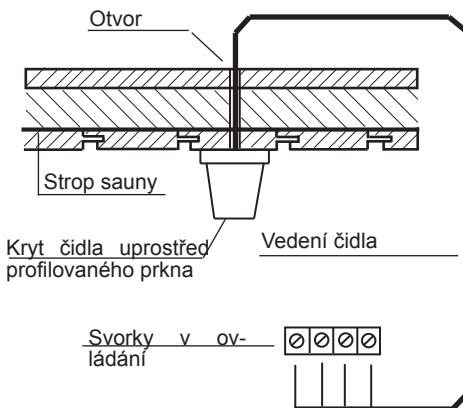
U přístrojů Infratec classic bez soupravy vodičů (č. výrobku 94.4388) s odolností proti teplotě min. 90°C provádějte propojení vodiči podle schéma zapojení.

Instalace osvětlení kabiny

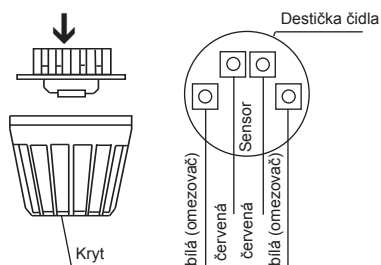
- Světlo v kabině musí být vhodné pro vyskytující se teplotu.
- Připojovací kabel je třeba vést skrze předtím vyvrtaný otvor a připojit jej na světlo v kabině.
- Osvětlení kabiny musí být vždy namontováno co možná nejdále od místa instalace infračerveného zářiče a nesmí být přímo ozařováno.

Montáž čidla

1. Čidlo se montuje soustředně nad lavičku viz obrázek níže.



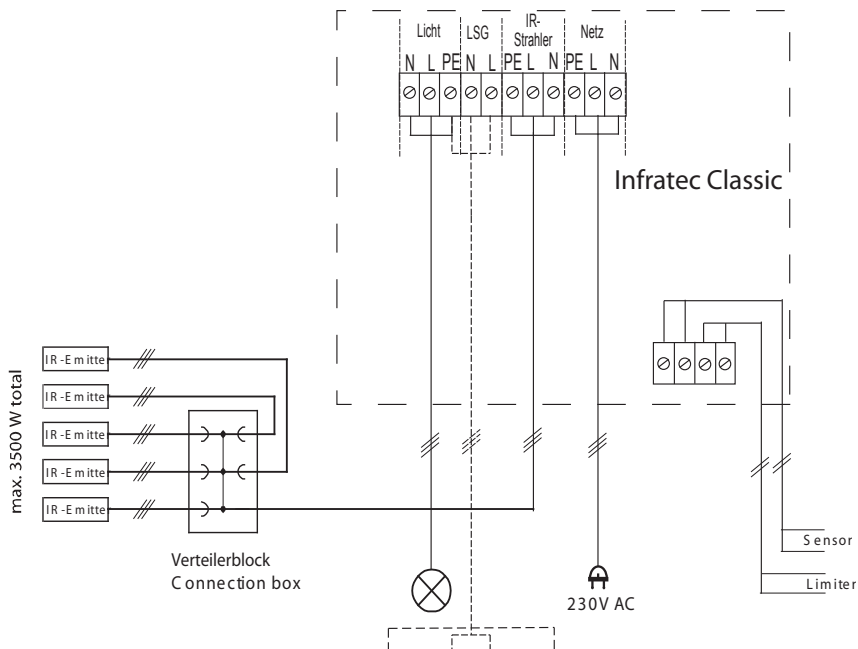
2. Vedení pro omezovač (bílá) a teplotní čidlo (červené) připojte na destičku čidla viz obrázek níže: Destičku čidla následně zacvakněte do krytu.



3. Po úplné montáži a řádném provozu ovládání je třeba vedení k jištění proti nadměrné teplotě zkontrolovat na krátké spojení.

K tomu povolte jeden z bílých vodičů v krytu čidla. Bezpečnostní stykač ovládání musí spadnout, to znamená, že vytápěcí okruh se musí přerušit.

Schéma zapojení

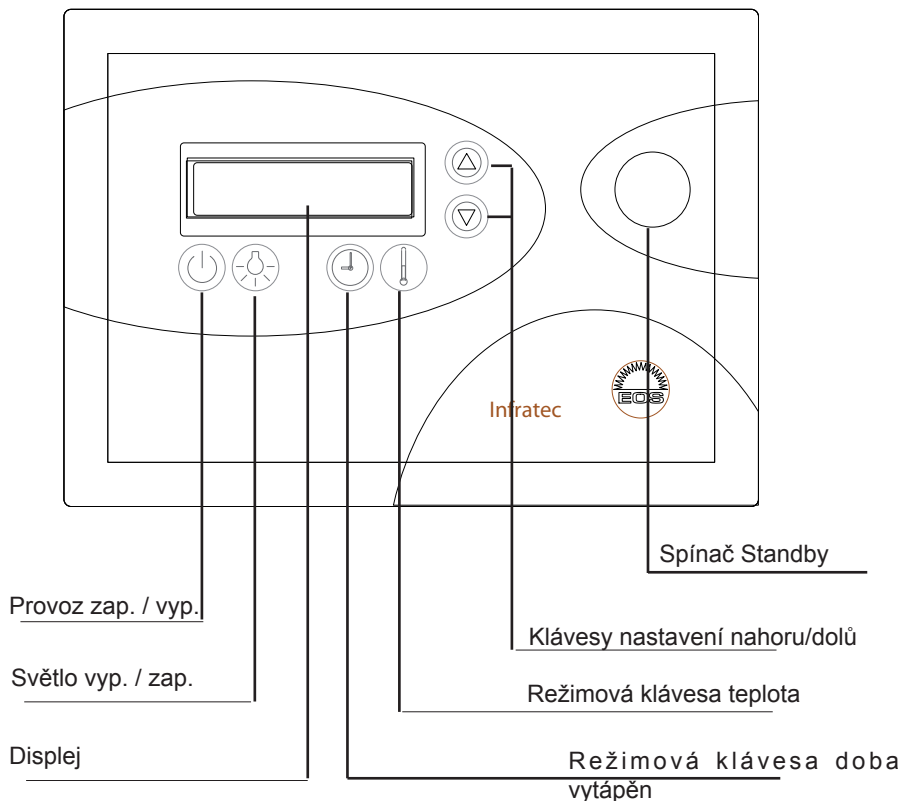


Pozor!

Vážení zákazníku,

podle platných předpisů smí elektrické zapojení ovládní provést pouze odborník z autorizovaného odborného elektropodniku. Poukazujeme již nyní na to, že v případě požadavku na poskytnutí záruky je třeba předložit kopii faktury provádějícího odborného elektropodniku.

Ovládání



Nastavení jazyka na displeji

Přístroj je nastaven z výrobního závodu tak, že se na displeji objevuje němčina.

Chcete, aby se na displeji objevovala angličtina? Přístroj nejprve vypnete pomocí spínače Standby. Během toho, co přístroj opět zapínáte prostřednictvím spínače Standby, podržte zároveň stisknuté režimové klávesy doba vytápění a teplota. Displej bude nyní v angličtině.

Pro návrat zpátky do německého zobrazovacího režimu postupujte stejně.

Uvedení do provozu

Stiskněte spínač Standby.


Přístroj vás krátce pozdraví

a přejde do režimu Standby. Na displeji se zobrazí aktuální teplota v kabině.


Guten Tag

Bereit T: 28°C

Osvětlení kabiny

Prostřednictvím stisknutí klávesy  se vypne nebo zapne osvětlení kabiny.

Zapínání infračervených zářičů


Prostřednictvím stisknutí klávesy  se zapnou infračervené zářiče.

Na displeji se zobrazí aktuální teplota kabiny (T) a zbývající doba vytápění (Z) v MM : SS.

T: 35°C Z:45:11

Vypínání infračervených zářičů


Po uplynutí doby vytápění přístroj automaticky vypne infračervené zářiče a přejde do režimu Standby.



Chcete-li infračervené saunování ukončit předčasně, stiskněte klávesu . Infračervené zářiče se vypnou a přístroj přejde do režimu Standby.


Nastavení doby vytápění

Prostřednictvím ovládání lze provést předvolbu doby vytápění v intervalu 1 až 99 minut.

Přístroj nejprve přepněte do režimu Standby.

Poté stiskněte klávesu , abyste se dostali do nastavovacího režimu.

Prostřednictvím kláves  a  nyní můžete nastavit požadovanou dobu vytápění.


Nakonec stiskněte opět klávesu . Nová hodnota se uloží a přístroj se vrátí zpět do režimu Standby.

Set Zeit: 25 m

Set Zeit: 60 m

Nastavení teploty kabiny

Prostřednictvím ovládání můžete provést předvolbu teploty v kabině v intervalu 30°C až 70°C.

Nejprve stiskněte klávesu , abyste se dostali do nastavovacího režimu.

Prostřednictvím kláves  a  nyní můžete nastavit požadovanou teplotu.

Nakonec stiskněte opět klávesu .

Set Temp: 30°C

Set Temp: 45°C

Indikace poruch

Je-li čidlo vadné, nebo přeruší-li se vedení čidla, ukáže displej následující.

Fehler Temp Sens

Je-li čidlo vadné, nebo došlo-li na vedení čidla ke zkratu, ukáže displej následující.

Schluss Sensor

Nechte zařízení zkontrolovat odborníkem.
Směrová hodnota = cca 2 kOhm při 20°C

Je-li vadný omezovač, ukáže displej následující. Nechte zařízení zkontrolovat odborníkem.

Teplota spuštění: 142°C

Fehler TSicherg

Adresu dobře uschovejte spolu s montážními pokyny.

Abychom mohli Vaše dotazy rychle a kompetentně zodpovědět, vždy uveďte údaje z výrobního štítku jako je typové označení, číslo zboží a výrobní číslo.

Adresa servisu:

EOS-WERKE GÜNTHER GmbH
Adolf-Weiß-Straße 43
35759 Driedorf-Mademühlen, Germany
Tel: +49 (0)2775 82-0
Fax: +49 (0)2775 82-431
servicecenter@eos-werke.de
www.eos-werke.de

Poskytnutí záruky

Záruka se poskytuje v souladu s platnými zákonnými ustanoveními.

Záruka výrobce

- Záruční doba začíná datem uvedeném na dokladu o zaplacení a trvá 2 roky při užívání k podnikatelským účelům a při užívání k soukromým účelům 3 roky.
- Záruka je poskytnuta pouze tehdy, když je předložen doklad o zaplacení příslušného přístroje.
- V případě úprav přístroje, které jsou provedeny bez písemného souhlasu výrobce, zaniká jakýkoli nárok na záruku.
- V případě závad způsobených opravami nebo zásahy neoprávněných osob nebo neodborným používáním rovněž zaniká nárok na záruku.
- Při uplatnění nároku na záruku se musí uvést jak sériové číslo tak i číslo výrobku spolu s označením přístroje a věcným popisem závady.
- Tato záruka se vztahuje na vadné díly přístroje s výjimkou případů běžného opotřebování.

Při reklamaci se zařízení zašle našemu servisnímu oddělení v originálním balení nebo v jiném vhodném balení (POZOR: nebezpečí poškození při přepravě).

Přístroj zašlete vždy s tímto vyplněným záručním listem.

Případné náklady spojené se zasláním a zpětným zasláním nemohou být hrazeny námi.

Mimo Německo platí, že se zákazníci se svými nároky obrátí na svého

specializovaného obchodníka. Přímé vyřízení záruky naším servisním centrem není v tomto případě možné.

Uvedeno do provozu dne:

Razítko a podpis
autorizovaného elektrikáře:

Postup zpětného zasílání (RMA) – pokyny pro všechny zpětné zásilky!

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,

přejeme Vám hodně radosti s objednaným zbožím. V případě, že byste výjimečně nebyli zcela spokojeni, prosíme Vás o přesné dodržování následně uvedených postupů. Pouze v tomto případě je zaručena rychlá a bezproblémová realizace postupu zpětného zasílání

Dodržujte, prosím, bezpodmínečně u všech zpětných zásilek!

- Přítomný **RMA doklad** vždy **vypíňte kompletně a přiložte** ke zpětné zásilce společně s **kopii faktury!** Prosím, nelepit na zboží ani na jeho obal. **Zpracování bez těchto podkladů není možné.**
- **Nevyplacené zásilky v rámci Německa budou odmítnuty** a budou vráceny odesílateli s povinností uhradit náklady! Vždy si, prosím, vyžádejte č. **RMA** pro cenově zvýhodněnou zpětnou zásilku.
- **Respektujte, prosím,** že zboží musí být posláno zpět **bez viditelných stop použití** v nezměněném **kompletním rozsahu dodání v nepoškozeném originálním obalu.**
- Použijte, prosím, **dodatečný stabilní přebal odolný proti rozbití**, případně ho vyložte styroporem, novinami a pod. Škody vzniklé při dopravě způsobené vadným balením jdou k tíži odesílatele.

Druh stížnosti:

1) Škoda vzniklá při dopravě

- Prosím, **překontrolujte okamžitě** obsah svého balíku a **nahláste**, prosím, veškeré škody vzniklé při dopravě u svého **dopravního podniku** (balíková služba/spedice).
- Poškozené zboží nepoužívejte!
- Od **dopravního podniku** si nechte vystavit **pisemné potvrzení** o škodě.
- **Škodu, prosím, okamžitě nahláste telefonicky u svého obchodníka.** Tento pak s vámi domluví další postup.
- V případě poškozeného dopravního kartonu použijte, prosím, **dodatečný větší přebalový karton. Potvrzení škody od dopravního podniku** musí být bezpodmínečně přiloženo!

2) Vadná dodávka

- Zákonná záruční lhůta činná 2 roky. Jestliže je dodané **zboží vadné**, jestliže chybí **díly příslušenství** nebo jestliže bylo dodáno **chybné zboží** nebo chybné množství, spojte se, prosím, se svým obchodníkem. Tento s vámi dohodně individuální případ a bude se snažit nalézt okamžitě řešení ke spokojenosti zákazníka.
- Pro **cenově zvýhodněné zpětné zásilky** v rámci Německa dostanete od výrobce č. **RMA.**
- Každá zpětná zásilka zboží se musí **uskutečnit v originálním obalu zboží v kompletním rozsahu dodání.**
Prosím, zabalte zboží, aby se tak zabránilo poškození. Zboží v případě chybné dodávky, prosím, nepoužívejte!

3) Problémy s instalací a funkcí

- Prosím, **přečtěte si nejprve celý dodaný návod** a dodržujte především zde uvedené montážní a b o instalační pokyny.
- **Obchodník by měl být vždy vaší první kontaktní osobou**, protože je nejlépe seznámen s „vlastním firemním“ produktem a zná eventuelní problémové případy.
- V případě problémů s **funkcí zboží** zkontrolujte nejprve, prosím, zda je na zboží věcný nedostatek. Na základě kontroly jakosti v závodě se defekty u nových zařízení vyskytují velmi zřídka.